

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

278

INSCRIÇÕES 924-926



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2025

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Todos os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação | CEAACP

Toda a colaboração deve ser dirigida a:
fe.revista@uc.pt

Ficheiro Epigráfico | Instituto de Arqueologia | Palácio de Sub-Ripas
Rua de Sub-Ripas 3000-395 COIMBRA | PORTUGAL



UN ALTAR ANEPÍGRAFO PROCEDENTE DE
SÁDABA, ZARAGOZA
(*Conuentus Caesaraugustanus, Hispania citerior*)

“Sádava”¹ es la única sección del apartado del *conuentus Caesaraugustanus* del volumen II del *Corpus Inscriptionum Latinarum* que se abría con un topónimo moderno pues las otras secciones se abrían con los nombres latinos de las comunidades urbanas de las que procedían los *tituli* recogidos en 1860 por Emile Hübner². La razón de la individualización de Sádaba tendría que ver con la existencia *inter Sadavam et Uncastillo monumentum sepulcrale operis Romani ab incolis el mesolium dictum*³, como escribía en la *praefatio* el propio Hübner. Dicho *monumentum sepulcrale* es el célebre acotado funerario de los Atilios que, a través del *codex Valentinus*, había ejercido una notable fascinación en la erudición epigráfica de los siglos XVII y XVIII⁴. En la citada sección, el propio Hübner anotaba que era imposible resolver *cuisnam oppidi antiqui fuerint tituli Sadavae reperti*⁵ inventariando dos *tituli* procedentes de este municipio de la actual provincia de Zaragoza, las inscripciones del propio

¹ E. Hübner, *Corpus Inscriptionum Latinarum. II. Inscriptiones Hispaniae Latinae*, Berlín 1869, 403-404.

² E. Hübner, *Corpus Inscriptionum...*, 401-413.

³ E. Hübner, *Corpus Inscriptionum...*, 403.

⁴ J. Andreu, La ciudad romana de Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza) en las fuentes históricas, *Caesaraugusta* 82, 2011, 19-100, esp. 55-67.

⁵ E. Hübner, *Corpus Inscriptionum...*, 403.

mausoleo de los Atilios⁶ y una perdida, vista en su día por el viajero portugués Juan Bautista Labaña en una vivienda de la localidad⁷. En 1892, cuando se publicó el *Supplementum* al citado volumen, en la sección de *addenda addendis*⁸, Hübner recogería una inscripción como procedente – y, según él, conservada allí⁹ – de Sádaba *debita illa Fitae industriae et diligentiae*, tomada de la publicación que de ella había hecho Fidel Fita¹⁰ que, también por el atractivo del monumento de los Atilios – que siguió vigente en los años 30 del siglo XX¹¹ –, la había situado, por indicación de Gerardo Mulló, en las proximidades del citado lugar. En realidad, esa pieza, una monumental cupa, se conserva más cerca de Los Bañales de Uncastillo, que de Sádaba lo que hizo que se diera por perdida durante décadas¹².

Hoy sabemos que esos *tituli* de Sádaba – al margen de los miliarios procedentes de su entorno¹³ – guardan relación con la presencia en la zona – a apenas 4,5 kilómetros de Sádaba, a 3 del monumento de los Atilios – de la ciudad romana de Los Bañales cuyo núcleo urbano y *territorium* han aportado un repertorio de inscripciones destacado en la exigua epigrafía del distrito de *Caesar Augusta*¹⁴. Los Bañales apenas aparecían citados en una

⁶ *CIL* II 2973.

⁷ *CIL* II 2976.

⁸ E. Hübner, *Corpus Inscriptionum Latinarum. II. Inscriptiones Hispaniae Latinae. Supplementum*, Berlín 1892, 936-942.

⁹ *CIL* II, 6338aa.

¹⁰ F. Fita, Noticias, *Boletín de la Real Academia de la Historia* 19, 1891, 561-564, esp. 564.

¹¹ Sobre el traslado, respecto del cuál la Dirección General de Bellas Artes pidió opinión a la Real Academia de la Historia puede verse el escrito de F. Álvarez Ossorio, Monumento sepulcral romano de Sádaba (Zaragoza), *Boletín de la Real Academia de la Historia* 112-2, 1943, 147-149.

¹² J. Andreu y Á. A. Jordán, Epigrafía, organización del territorio y poblamiento en territorio de Vascones (Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza), *Espacio, Tiempo y Forma. Serie I. Prehistoria y Arqueología* 16-17, 2003-2004, 419-461, esp. 432-434, nº 2.

¹³ *CIL* XVII-1, 149 y 162, de Tiberio y Adriano respectivamente y *CIL* XVII-1, 14* de Victorino.

¹⁴ Para una sistematización del catálogo epigráfico, con bibliografía, puede

sola ocasión en el primer volumen de las *Inscriptiones Hispaniae Latinae* cuando uno de los *tituli*, también hoy perdido, se hacía proceder del “*término de N^a S^a de Los Baños, cerca de Sadava, partido de las Cinco Villas*”¹⁵.

Si en Sádaba el monumento de los Atilios es el verdadero referente epigráfico y arqueológico¹⁶, el hecho de que, en los años 60 del siglo XX, Antonio García y Bellido, excavase también en Sádaba otro conjunto funerario, y residencial, ubicado a escasa distancia del anterior y, también, poco distante de Los Bañales¹⁷ – con cuyo abandono, precisamente, habría que poner en relación el lugar¹⁸ – convierte dicho conjunto en otro clásico de la Arqueología zaragozana. Nos referimos al monumento tardorromano mal llamado de ‘La Sinagoga’, un espacio funerario del siglo IV d. C. asociado a una *uilla* surgida en la época alto-imperial¹⁹. Es de las inmediaciones de ese lugar

verse J. Andreu, Una nueva inscripción funeraria romana procedente de Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza), en: I. Aguilera, F. Beltrán Lloris, M^a J. Dueñas, C. Lomba y J. Á. Paz (eds.), *De las ánforas al museo: estudios dedicados a Miguel Beltrán Lloris*, Zaragoza 2015, 135-139, esp. 135-136.

¹⁵ CIL II 2979. E. Hübner, *Corpus Inscriptionum Latinarum...*, 404.

¹⁶ Á. Garris, La Comisión Provincial de Monumentos históricos y artísticos de Zaragoza: primeras noticias acerca de la ciudad romana de Los Bañales, *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* 23, 2015, 31-48 donde se pone de relieve que el conocimiento de este monumento justificaría la primera atención de la Comisión Provincial de Monumentos de Zaragoza, en 1869, a Los Bañales.

¹⁷ A. García y Bellido, La villa y el mausoleo romanos de Sádaba, *Archivo Español de Arqueología* 107-108, 1963, 166-170.

¹⁸ J. Andreu, De la atomización a la concentración del poblamiento rural entre el Alto Imperio y la Antigüedad Tardía: el caso del *territorium* de la ciudad romana de Los Bañales (*Hispania citerior*), en: *Villae and domain and the end of Antiquity and the beginning of the Middle Age*, Pau 2015, 11-23.

¹⁹ A. García y Bellido, La villa..., 169-170 y, con revisión de la tipología del monumento, J. M. Valle, P. Pérez Vidiella, Á. Rodríguez Mira, J. Sánchez Velasco, Ch. D’Anna, S. Uceda y O. Akizu, El modelo 3D como base para la documentación y difusión de los elementos patrimoniales. Aplicación al mausoleo romano denominado ‘La Sinagoga’ de Sádaba (Zaragoza, España), *Restauro Archeologico* 24-1, 2016, 4-19.

de donde, precisamente, procede el monumento del que aquí damos noticia.

Efectivamente, en el verano de 2024, y alertada por la repercusión mediática que tuvo el hallazgo de un altar votivo en el municipio navarro de Larunbe²⁰ – al que el nuestro se parece en dimensiones y en formato –, la familia Rubio Luis, de Sádaba, puso en nuestro conocimiento el hallazgo, hace una década, en el entorno de ‘La Sinagoga’ de una pequeña *ara* en piedra arenisca local extraordinariamente bien conservada y que, desde el momento de su invención, han custodiado diligentemente. La pieza (Fig. 1), monolítica, cuenta con una altura de 67,5 cm repartidos entre los 23,5 cm de la de base (plinto y moldura cóncava), los 27 cm del fuste liso, y los 15 cm del coronamiento (moldura entre dos listeles, de 30 cm de ancho y 23 cm de fondo), provisto además de un hermoso *foculus* de 21 cm de diámetro. La pieza apenas presenta desperfectos en la que debió ser su cara trasera donde se percibe la huella de una reja de arado. Con la diligente colaboración de la familia Rubio Luis, pudimos estudiar la pieza realizando, también, de ella, modelo fotogramétrico²¹.

La primera singularidad de la pieza está en el formato de su soporte. Los altares no son el tipo de soporte más habitual en la producción epigráfica del territorio vascón²², al que se adscribiría en la Antigüedad el espacio que nos ocupa. Hasta la fecha, y contando exclusivamente con los procedentes del ámbito provincial zaragozano, sólo se conocían ejemplares – funerarios, votivos o indeterminados – en Los Bañales – dos

²⁰ O. Mendizabal-Sandonís, J. Velaza, M. Aiestaran, J. Gorrochategui, G. Bilbao, J. Narbarte, E. Alonso, L. Damas, A. Aranburu, E. Iriarte, A. Pescador, P. Esain, J. Agirre-Mauleon, Nueva ara dedicada a *Larrahe* hallada en Arriaundi (Larunbe, Navarra), *Palaeohispanica* 24, 2024, 295-315.

²¹ El modelo 3D puede verse en el Museo Virtual de Los Bañales: <https://skfb.ly/pxQxo>.

²² J. Andreu, *Mors Vasconibus instat*: aspectos del hábito epigráfico funerario en territorio de *Vascones*, in: J. Andreu, D. Espinosa y S. Pastor (eds.), *Mors omnibus instat. Aspectos arqueológicos, epigráficos y rituales de la muerte en el Occidente Romano*, Madrid 2011, 491-528, esp. 515-516.

en la necrópolis, incompletos, y otro en la ciudad, anepígrafo²³, y dos procedentes del foro, incompleto uno²⁴ y con inscripción a la Victoria imperial el otro²⁵ –, en Asín, de donde procede la parte central y de coronamiento de uno dedicado a Júpiter²⁶, hoy en el Museo de Zaragoza, y en Cabezo Ladrero de Sofuentes donde se halló otro dedicado, también, a Júpiter y una *ara* con *titulus sepulchralis*²⁷ todos – seguramente por su formato, mayor y acaso, también, por su cronología, más temprana que el ejemplar que nos ocupa – sin relación tipológica o morfológica alguna con éste²⁸.

El extraordinario estado de conservación de la pieza invitó a pensar que ésta todavía conservaría su texto, bien en el fuste, bien en la parte más prominente de la moldura de coronamiento. Para confirmar o descartar este extremo como hemos hecho con otras inscripciones de la región²⁹, procedimos a la obtención

²³ Á. A. Jordán, Inscripciones, monumentos anepígrafos, dudosos, sellos y grafitos procedentes del *municipium ignotum* de Los Bañales de Uncastillo, *Caesaraugusta* 82, 2011, 289-336, esp. 297, n° 3-5 y J. Andreu y Á. A. Jordán, *Epigrafía, organización del territorio...*, 436-437, n° 6 = Á. A. Jordán, *Inscripciones...*, 308, n° 22.

²⁴ L. Romero, *El foro de Los Bañales de Uncastillo: arquitectura y programas epigráficos, escultóricos y decorativos*, Uncastillo 2023, 238, Tabla 8. 4, n° 1.

²⁵ *AE* 2018, 1000.

²⁶ *AE* 1977, 932.

²⁷ *AE* 2010, 724.

²⁸ Para la ambivalencia de uso de este tipo de soporte en la epigrafía hispana pueden verse los trabajos de F. Beltrán Lloris, *Epigrafía latina de Saguntum y su territorium (cronología, territorium, notas prosopográficas, cuestiones municipales)*, Valencia 1980, 344-346; J. N. Bonneville, Le support monumental des inscriptions: terminologie et analyse, in: *Epigraphie Hispanique: problèmes de méthode et d'édition*, Paris 1984, 117-156R. Cebrián, *Titulum fecit. La producción epigráfica romana en las tierras valencianas*, Madrid 2000, 100 y J. d'Encarnação, *Epigrafía. As pedras que falam*, Coimbra 2010, 189.

²⁹ J. Andreu y P. Serrano, Utilidades de la fotogrametría digital 3D en la investigación epigráfica y en la transferencia social de sus resultados: el caso del Museo Virtual de Santa Criz de Eslava (Navarra), *Cuadernos del Marqués de San Adrián*, 11, 107-128 y J. Andreu y P. Serrano, Epigrafía 3D: posibilidades de la digitalización de inscripciones romanas en el marco de la Epigrafía digital,

de un modelo digital fotogramétrico a alta resolución del altar, malla geométrica y textura de color, sobre las cuales aplicamos técnicas de virtualización patrimonial. A partir de la malla, realizamos análisis basados en las posibilidades de visualización que proporcionan dos aplicaciones de edición y diseño 3D: Blender (Fig. 2a), acabado metalizado que resalta a simple vista los relieves de manera dinámica con visualización en modo *Solid* e iluminación *Matcap* y estudio *metal carpaint*; y Meshlab (Fig. 2b), modos de renderizado tipo *radiance scaling*. Además, convertimos la información geométrica (atributos *true normal* y *pointiness*) en información de color (Fig. 2c) y, al ser la superficie a analizar relativamente plana, creamos un mapa de alturas (Fig. 2d) en escala de colores. Sobre la textura del modelo fotogramétrico buscamos posibles restos de pigmentación – la pintura roja de la *rubricatura* –, utilizando los filtros digitales del *plugin* DStretch sobre la aplicación ImageJ, técnica que ha proporcionado excelentes resultados en el análisis de pinturas rupestres³⁰, creando espacios de color mediante algoritmos de decorrelación extendida para resaltar posibles restos en falso color (Fig. 2e). Ninguna de las técnicas proporcionó indicios de inscripciones ni residuos de pigmentación, corroborando así las conclusiones de la observación directa de la pieza durante la autopsia.

Por tanto, la pieza o fue anepígrafa o contó con un *titulus pictus* sobre la fina capa de estuco que pudiera cubrirla, práctica que, probablemente, fue más usual de lo que pensamos³¹ y

in: V. Revilla, A. Aguilera, Ll. Pons y M. García Sánchez (eds.), *Ex Baetica Romam. Homenaje a José Remesal Rodríguez*, Barcelona 2020, 975-1011.

³⁰ A modo de ejemplo, F. J. Martínez Collado, A.J. Medina Ruiz. y M. San Nicolás del Toro, “Aplicación del plugin DStretch para el programa ImageJ al estudio de las manifestaciones pictóricas del abrigo Riquelme (Murcia)”, *Cuadernos de Arte Rupestre* 6, 2013, 113-127.

³¹ J.-M. Lassère, *Manuel d'Épigraphie Romaine*, Paris 2005, 36-37, A. E. Cooley, *The Cambridge Manual of Latin Epigraphy*, Cambridge 2012, 286-300, F. Beltrán Lloris, Latin Epigraphy: the main types of inscriptions, in: Ch. Bruun y J. Edmonson (eds.), *The Oxford Handbook of Roman Epigraphy*, Oxford 2015, 89-110, esp. 103-104 y J. M. Abascal y G. Alföldy, *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III)*, Madrid 2015, p. 104, notas

que explica, también, el carácter anepígrafo de algunos de los materiales procedentes del entorno de la ciudad romana de Los Bañales de Uncastillo³². Dada la ambivalencia – funeraria o votiva – de los altares como soporte epigráfico y que el espacio en que nuestra pieza fue hallada, la *uilla rustica* y el mausoleo tardorromanos de ‘La Sinagoga’ de Sádaba, ofrezca, como espacio, tanto la dimensión residencial – a la que convendría un altar como uno de los indicadores de ritualidad propios del ámbito doméstico³³ – como la funeraria nos exime de poder certificar la función del altar como *sacrum*. El hecho de que el monumento de ‘La Sinagoga’ de Sádaba cuente con evidencias, especialmente en su muro oeste, de la presencia de espacios reservados para la colocación de inscripciones sobre dos hornacinas que acogerían los *cineraria* o bustos de algunos de los allí conmemorados (Fig. 3) sí permite alumbrar la hipótesis de que quizás este altar sirviera de complemento cultural a las ceremonias de conmemoración funeraria propias de un recinto fúnebre y del ahora llamado “*Roman way of death*”³⁴.

JAVIER ANDREU PINTADO
PABLO SERRANO BASTERRA

227-229, con bibliografía.

³² F. Beltrán Lloris, Á. A. Jordán y J. Andreu, Las *cupae* de las Cinco Villas (Zaragoza), in: J. Andreu (ed.), *Las cupae hispanas: origen, difusión, uso, tipología*, Uncastillo 2009, 137-172, esp. 161-166.

³³ M. Bassani, *Sacraria: ambienti e piccole edifici per il culto domestico in area Vesuviana*, Roma 2008 o M. Pérez Ruiz, *Al amparo de los Lares. El culto doméstico en las provincias romanas Bética y Tarraconense*, Madrid 2014, 109-115.

³⁴ E.-J. Graham y V. M. Hope, Funerary practices, in: A. Cooley (ed.), *A companion to Roman Italy*, Chichester 2016, 216-241, esp. 217-219. C. Forn, P. Padrós y D. Vázquez, Rituales y prácticas funerarias en las necrópolis de la ciudad romana de *Baetulo (Hispania Tarraconensis)*: el ejemplo de la necrópolis occidental de Illa Fradera, in: A. Ruiz Osuna (ed.), *Morir en Hispania: novedades en topografía, arquitectura, rituales y prácticas funerarias*, Sevilla 2021, 279-298.

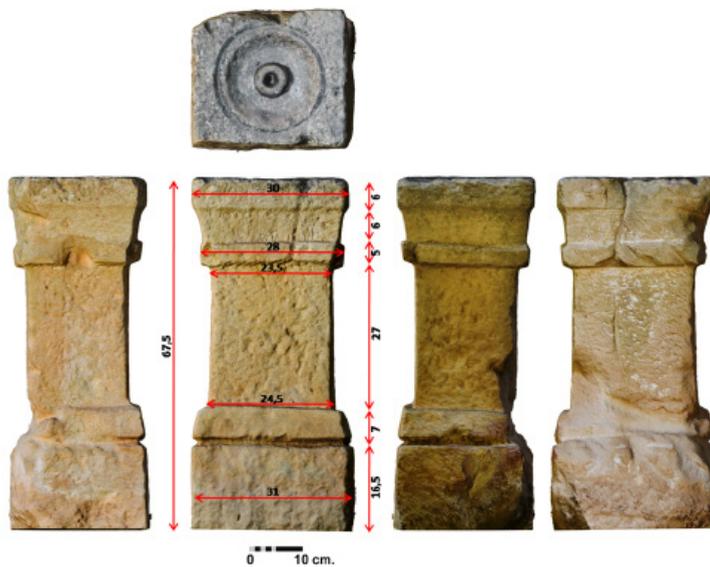


FIG. 1

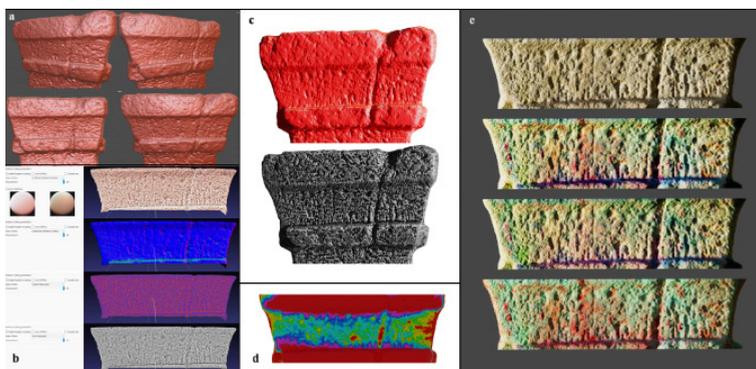


FIG. 2



FIG. 3

FRAGMENTO DE PLACA FUNERÁRIA
DE MIROIÇOS (CASCAIS)
(*Conventus Scallabitauns*)

Foi recolhido à superfície, em 2002, por Vítor Sousa, num terreno junto à necrópole da *villa* de Miroiços (Manique, freguesia de Alcabideche, concelho de Cascais), o fragmento irregular de uma placa funerária romana de mármore branco, com bastante pátina, do tipo Estremoz/Vila Viçosa, alisada na face posterior.

Integra o espólio guardado na Reserva de Coleções Arqueológicas Municipais de Cascais.

Dimensões: (5,2) x (12,8) x (1,7).

[...] / [...M?]ARIII / [...] [A]NN(*orum*) [...] / [...]

Altura das letras: l. 1: 3; l. 2: 3,4 cm. Espaço 2: 0,6 cm.

Linhas auxiliares perceptíveis, mormente porque os caracteres (actuários) apresentam serifas. Gravação cuidada, em bisel feita com badame. Na l. 1, o final inferior de uma letra (M?); A quase completo, de barra curta e muito ténue; R de ‘cabeça’ exígua e perna longa e bem oblíqua. Do A reconstituível na l. 2 resta pequeníssimo traço (de 0,6 cm); do segundo N, a metade esquerda.

A tipologia aponta para se estar perante uma placa (de columbário?), de que temos parte de um antropónimo e o começo da menção da idade do defunto. Não se descortina a parte superior das três derradeiras letras visíveis, mas é possível

que a segunda haste seja de um T. Por outro lado, Desta sorte, *Maritimus vel Maritima* afigura-se ser reconstituição possível.

Pela paleografia, poderá ser monumento atribuível a finais do século I.

JOSÉ D'ENCARNAÇÃO



FIG. 1 – Fragmento de placa de Miroiços

INSCRIÇÃO RUPESTRE EM VILA NOVA DE PAIVA
(*Conventus Scallabitauns*)

No sítio conhecido por Vale da Laje, a cerca de 846 metros de altitude e a escassos metros de um caminho, a sudoeste da povoação de Póvoa, pertencente à freguesia de Touro, concelho de Vila Nova de Paiva, foi identificada, em Julho de 2025, uma inscrição rupestre, que poderá atribuir-se à época romana. É uma área de encosta suave, ocupada por terrenos incultos e uma plantação de eucaliptos (Fig. 1)¹.

As letras estão gravadas num bloco granítico, de grão grosseiro, de pequena dimensão: pouco mais de 1 m de altura. A inscrição estende-se por escassos 38 cm de comprimento. No mesmo lado do bloco, observam-se três cruces insculpidas, com as seguintes dimensões (em cm): 16,5/16,5; 16,5/20; 24/25.

A inscrição é a seguinte (Fig. 2):

LOPI

Altura das letras: 11, 7, 14 e 12, respectivamente.

A circunstância de o R estar invertido significará não uma intenção deliberada (jeito a que, em nossos dias, os publicitários amiúde recorrem para chamar a atenção), mas, de preferência, lapso derivado à posição do lapicida.

¹ Agradeço à proprietária do terreno, D. Lurdes Sousa, a permissão do estudo.

Lori poderá ser um nominativo plural. Eventual aproximação com o nome comum *lorum*, "correia" ou com *Lorium*, designação de uma cidade da Etrúria, vale apenas a título de curiosidade, quiçá apenas para mostrar que não destoa do vocabulário latino.

Há, contudo, um dado a ter em conta: é que nas proximidades, a cerca de 2550 metros a norte/nordeste, no sítio conhecido por Cavalinho (a noroeste de Alhais), se encontra a inscrição rupestre 'FINIS', que Marina Afonso Vieira deu a conhecer². Indica mui singelamente o limite entre dois povos. Por tal motivo, afigura-se plausível classificar *Lori* como um etnónimo e considerar que o letreiro – também ele deveras singelo – marca um limite do território desse 'povo', de que, até ao momento, se não encontrara qualquer outra referência.

JOSÉ CARLOS SANTOS

² VIEIRA, Marina Afonso, *Alto Paiva. Povoamento nas épocas romana e alto-medieval*. Trabalhos de Arqueologia, 36. Lisboa: Instituto Português de Arqueologia, 2004, p. 44-46; *HEp*13 2007 n.º 1041.



FIG. 1 – O penedo na sua envolvência.



FIG. 2 – O leiteiro.